

REPUBLIQUE DU BURUNDI




**GUIDE DE MANUEL DE CONTROLE
DE MAINTENANCE**

1^{ère} Edition, Octobre 2019

Aéroport international Melchior NDADAYE, B.P. 694 Bujumbura – Burundi

Tél.: +257 22 20 3102 (secrétariat) ; +257 22 20 3100 (tous services)

Site web : www.aacb


 Autorité de l'Aviation Civile du Burundi	GUIDE	Page: 2 de 15 Révision: 00 Date: 08/10/2019 Edition 01
	MANUEL DE CONTROLE DE MAINTENANCE GUID-AACB-AIR007	

FICHE DE CONTROLE

Amendement		Insertion		
N °	Date d'application ¹	Date d'insertion	Nom et signature	Observations
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				


¹ A remplir par le détenteur à chaque amendement

Chaque détenteur est responsable de sa mise à jour dès la réception de l'avis de mise à jour.

 Autorité de l'Aviation Civile du Burundi	GUIDE	Page: 4 de 15 Révision: 00 Date: 08/10/2019 Edition 01
	MANUEL DE CONTROLE DE MAINTENANCE GUID-AACB-AIR007	


LISTE DE DISTRIBUTION

Destinataire	N° de copie	Version
Directeur Général AACB	01	Papier
Responsable de la Documentation (Bibliothèque)	02	Papier (original) et électronique
DRSSETA	03	Electronique
Inspecteur du Bureau concerné	05	Papier et électronique
NCMC	06	Electronique
Serveur (IT) AACB	07	Electronique

 Autorité de l'Aviation Civile du Burundi	GUIDE	Page: 5 de 15 Révision: 00 Date: 08/10/2019 Edition 01
	MANUEL DE CONTROLE DE MAINTENANCE GUID-AACB-AIR007	

LISTE DES PAGES EFFECTIVES

NO	N° d'édition	Date d'édition	N° d'Amendement	Date d'Amendement
1.	01	08/10/2019	00	
2.	01	08/10/2019	00	
3.	01	08/10/2019	00	
4.	01	08/10/2019	00	
5.	01	08/10/2019	00	
6.	01	08/10/2019	00	
7.	01	08/10/2019	00	
8.	01	08/10/2019	00	
9.	01	08/10/2019	00	
10.	01	08/10/2019	00	
11.	01	08/10/2019	00	
12.	01	08/10/2019	00	
13.	01	08/10/2019	00	
14.	01	08/10/2019	00	
15.	01	08/10/2019	00	

 Autorité de l'Aviation Civile du Burundi	GUIDE	Page: 6 de 15 Révision: 00 Date: 08/10/2019 Edition 01
	MANUEL DE CONTROLE DE MAINTENANCE GUID-AACB-AIR007	


FEUILLE D'OBSERVATION

Malgré les vérifications faites, certaines inexactitudes ou erreurs peuvent subsister dans les informations fournies.

Toute personne ayant relevé de telles erreurs ou inexactitudes dans ce document est priée de bien vouloir en faire mention sur cette feuille en précisant la référence de la page en question.

Cette page doit ensuite être envoyée au bureau qui a rédigé le texte qui prendra en compte vos remarques et vous fera parvenir un accusé de réception ainsi qu'une nouvelle feuille d'observation.

Date :	Nom du rédacteur:	Direction / Bureau:	Pages:	OBSERVATIONS :

 Autorité de l'Aviation Civile du Burundi	GUIDE	Page: 7 de 15 Révision: 00 Date: 08/10/2019 Edition 01
	MANUEL DE CONTROLE DE MAINTENANCE GUID-AACB-AIR007	

PAGE DE VALIDATION

NOM ET FONCTION	SIGNATURE	DATE
REDIGE PAR		
VERIFIE PAR		
APPROUVE PAR		



 Autorité de l'Aviation Civile du Burundi	GUIDE	Page: 8 de 15 Révision: 00 Date: 08/10/2019 Edition 01
	MANUEL DE CONTROLE DE MAINTENANCE GUID-AACB-AIR007	

Table des matières

FICHE DE CONTROLE	2
LISTE DES AMENDEMENTS	3
LISTE DE DISTRIBUTION	4
LISTE DES PAGES EFFECTIVES	5
FEUILLE D'OBSERVATION	6
PAGE DE VALIDATION	7
1. OBJECTIF / <i>PURPOSE</i>	9
2. REFERENCES / <i>REFERENCES</i>	9
3.0 ORIENTATION ET PROCEDURES / <i>GUIDANCE AND PROCEDURES</i>	9
3.1 Informations générales / <i>General Information</i>	9
3.2 Préparation et élaboration de MCM / <i>MCM Development and Preparation</i>	10
3.3 Format du contenu du MCM / <i>MCM Content Format</i>	13
3.4 Approbation du MCM / <i>MCM Approval</i>	14
3.5 Amendements du MCM approuvé / <i>Amendments to the Approved MCM</i>	15

 Autorité de l'Aviation Civile du Burundi	GUIDE	Page: 9 de 15 Révision: 00 Date: 08/10/2019 Edition 01
	MANUEL DE CONTROLE DE MAINTENANCE GUID-AACB-AIR007	

1. OBJECTIF / PURPOSE

Le présent guide (CA) est publié pour fournir des orientations sur la préparation et la présentation d'un manuel de contrôle de maintenance (MCM) de transporteur aérien à l'Autorité pour approbation, conformément à la réglementation.

This guidance is issued to provide guidance information on preparing and submitting an Air Operators Maintenance Control Manual (MCM) to the Authority for approval in accordance with the Regulations.

2. REFERENCES / REFERENCES

2.1 Article 66 du règlement de l'aviation civile sur la certification et l'administration d'exploitants aériens tel qu'amendé.

Regulation 66 of the Civil Aviation (Air Operator Certification and Administration) Regulations, as amended.

2.2 Liste d'inspection : CL-AACB-AIR007

2.3 Article 95 (2) du règlement de l'aviation civile sur l'exploitation technique des aéronefs, tel qu'amendé

Regulation 95 (2) of the Civil Aviation (OPS) Regulations, as amended


3.0 ORIENTATION ET PROCEDURES / GUIDANCE AND PROCEDURES

3.1 Informations générales / General Information

3.1.1 Le MCM est un manuel d'exploitant aérien prévu pour l'utilisation et l'orientation du personnel de maintenance et d'exploitation sur les questions de maintenance. Il indique l'équipe de gestion d'organisation et l'engagement sur l'organisation de se conformer aux exigences réglementaires et de maintenir les normes établies au cours du processus de certification d'approbation.

The MCM is an air operator's manual for use and guidance by maintenance and operational personnel on maintenance issues. It states the organization management team and the organization commitment to comply with the regulatory requirement and to maintain the standards established during the approval certification process.

3.1.2 Il explique en détail les responsabilités, les fonctions et les obligations de maintenance de l'exploitant. Il explique en outre les processus de réglementation, les

 Autorité de l'Aviation Civile du Burundi	GUIDE	Page: 10 de 15 Révision: 00 Date: 08/10/2019 Edition 01
	MANUEL DE CONTROLE DE MAINTENANCE GUID-AACB-AIR007	

méthodes, les procédures et les capacités que l'exploitant emploie pour satisfaire à ces exigences réglementaires.

It explains in detail the operator's maintenance responsibilities, functions and obligations. It further explains the regulatory processes, methods, procedures and capabilities the operator employs to satisfy these regulatory requirements.

3.1.3 Le MCM définit la structure de maintenance d'aéronefs d'exploitant, la gestion du système de qualité, la coordination des activités de maintenance, les fonctions, les responsabilités, les exigences de formation et de qualification du personnel technique.

The MCM defines the operator's aircraft maintenance structure, quality system management, maintenance activity coordination, duties, responsibilities, qualification and training requirements of technical personnel.

Remarque / Notes:

(i) Le MCM est normalement présenté à l'Autorité de l'aviation civile du Burundi, avec tous les autres manuels exigés, pendant la phase de demande formelle de certificat d'exploitant aérien.

The MCM is normally presented with all other required manuals during the Formal Application phase of the Air Operator Certification.

(ii) Le MCM fournit la donnée de référence par laquelle l'Autorité mène l'inspection d'approbation d'exploitant, la surveillance de conformité et les fonctions d'audit.


The MCM provides the reference datum by which the Authority conducts the operator's approval inspection, the compliance surveillance and audit functions.

3.2 Préparation et élaboration de MCM / MCM Development and Preparation

3.2.1 Le MCM d'un titulaire d'AOC doit comprendre les renseignements suivants qui peuvent être émis dans un volume ou dans des parties différentes en fonction de la taille et de la capacité des activités de maintenance de l'exploitant :

An AOC holder's maintenance control manual shall include the following information which may be issued in one volume or separate parts depending on the size and capacity of the operator's maintenance activities:

(a) une description des arrangements administratifs entre le titulaire de certificat d'exploitant aérien et un OMA;

 Autorité de l'Aviation Civile du Burundi	GUIDE	Page: 11 de 15 Révision: 00 Date: 08/10/2019 Edition 01
	MANUEL DE CONTROLE DE MAINTENANCE GUID-AACB-AIR007	

a description of the administrative agreements between the AOC holder and an AMO;

(b) une description des procédures de maintenance et les procédures relatives à l'établissement et à la signature du certificat d'approbation pour remise en service;

a description of the maintenance procedures and the procedures for completing and signing the certificate of release to service;

(c) une description des procédures pour garantir que chaque appareil qu'un titulaire de certificat d'exploitant aérien exploite, est en état de navigabilité;

a description of the procedures to ensure each aircraft an AOC holder operates is in an airworthy condition;

(d) une description des procédures pour s'assurer que l'équipement d'exploitation de secours pour chaque vol est en bon fonctionnement;

a description of the procedures to ensure the operational emergency equipment for each flight is serviceable;

e) les noms et fonctions de la personne ou des personnes requises pour garantir que toute la maintenance est effectuée en conformité avec le manuel de contrôle de maintenance;

the names and duties of the person or persons required to ensure that all maintenance is carried out in accordance with the maintenance control manual;


(f) une référence au programme de maintenance exigée par le règlement de l'aviation civile applicable;

a reference to the maintenance programme required by the Civil Aviation Regulations;

(g) une description des méthodes à employer pour établissement et conservation des états de maintenance de l'exploitant exigées par le règlement de l'aviation civile applicable;

a description of the methods for completion and retention of the operator's maintenance records required by the Civil Aviation Regulations.

(h) une description des procédures de suivi, d'évaluation et de rapports de maintenance et d'expérience opérationnelle ;

 Autorité de l'Aviation Civile du Burundi	GUIDE	Page: 12 de 15 Révision: 00 Date: 08/10/2019 Edition 01
	MANUEL DE CONTROLE DE MAINTENANCE GUID-AACB-AIR007	

a description of the procedures for monitoring, assessing and reporting maintenance and operational experience;

(i) une description des procédures pour l'obtention et l'évaluation de l'information sur le maintien de la navigabilité et sur la mise en œuvre de toutes les actions en provenance de l'organisme responsable de la conception de type et d'autres actions jugées nécessaires par l'Etat d'immatriculation ;

a description of the procedures for obtaining and assessing continued airworthiness information and implementing any resulting actions from the organisation responsible for the type design, and shall implement any other actions considered necessary by the State of Registry;

(j) un système pour s'assurer que tous les défauts, anomalies de fonctionnement, défauts et autres cas qui ont ou qui pourraient avoir un effet défavorable sur le maintien de la navigabilité des aéronefs doivent être transmis à l'organisme responsable de la conception de type de cet aéronef et en conformité avec le règlement de l'aviation civile en vigueur;

a system of ensuring that any fault, malfunctions, defects and other occurrences that cause or might cause adverse effects on the continuing airworthiness of aircraft shall be transmitted to the organization responsible for the type design of that aircraft and in accordance with the Civil Aviation Regulations;

(k) une description des procédures pour mise en application des mesures qui découlent des renseignements obligatoires relatifs au maintien de la navigabilité conformément au règlement de l'aviation civile sur la navigabilité des aéronefs;


a description of the procedures for implementing mandatory continuing airworthiness information as required by the Civil Aviation (Airworthiness) Regulations;

(l) une description de l'établissement et de la tenue d'un système d'analyse et de suivi permanent du fonctionnement et de l'efficacité du programme de maintenance afin de corriger toute lacune que ce programme pourrait présenter tel que requis par le règlement de l'aviation civile en vigueur;

a description of establishing and maintaining a system of analysis and continued monitoring of the performance and efficiency of the maintenance programme in order to correct any deficiency in that programme as required by the Civil Aviation Regulations.

(m) une description de types et modèles d'aéronefs auxquels s'applique le manuel;

a description of aircraft types and models to which the manual applies;

 Autorité de l'Aviation Civile du Burundi	GUIDE	Page: 13 de 15 Révision: 00 Date: 08/10/2019 Edition 01
	MANUEL DE CONTROLE DE MAINTENANCE GUID-AACB-AIR007	

(n) une description des procédures mises en place pour veiller à ce que les pannes affectant la navigabilité soient enregistrées et rectifiées ;

a description of procedures for ensuring that un-serviceability affecting airworthiness are recorded and rectified;

(o) une description des procédures de notification à l'Etat d'immatriculation et à l'État de l'exploitant d'occurrences graves survenues en service ;

a description of the procedures for reporting to the State of Registry and the state of the operator of significant in- service occurrences;

(p) une description du système de gestion de sécurité d'exploitants tel que requis par le règlement de l'aviation civile en vigueur ;

a description of the operators safety management system as required by the Civil Aviation Regulations;

(q) une description de principes des facteurs humains.

a description of Human Factors principles.


Remarque : Un titulaire de certificat d'exploitant aérien ne peut pas doter à son personnel pour l'utilisation dans le transport aérien commercial, un manuel de contrôle de la maintenance ou une partie d'un manuel de contrôle de la maintenance qui n'a pas été amendé et approuvé par l'Autorité.

Note: *An AOC holder shall not provide for use of its personnel in commercial air transport, a Maintenance Control Manual or its part that has not been reviewed and approved by the Authority.*

3.3 Format du contenu du MCM / MCM Content Format

3.3.1 Tout titulaire ou demandeur de certificat d'exploitant aérien doit présenter et maintenir un manuel de contrôle de maintenance contenant au moins les renseignements figurant dans l'appendice V du règlement de l'aviation civile sur la certification et l'administration d'exploitants aériens.

An AOC holder or applicant for an AOC shall submit and maintain a Maintenance Control Manual containing at least the information set out in the Fifth Schedule of the Civil Aviation (Air Operator Certification and Administration) Regulations.

 Autorité de l'Aviation Civile du Burundi	GUIDE	Page: 14 de 15 Révision: 00 Date: 08/10/2019 Edition 01
	MANUEL DE CONTROLE DE MAINTENANCE GUID-AACB-AIR007	

3.3.2 Le MCM peut être élaboré dans un volume ou dans des parties séparées pourvu que tous les sujets applicables soient couverts tel que spécifié dans l'appendice V du règlement de l'aviation civile sur la certification et l'administration d'exploitants aériens.

The manual may be put together in one volume or separate subject user volumes provided all applicable subjects are covered as indicated in the Fifth Schedule of the Civil Aviation (Air Operator Certification and Administration) Regulations

3.4 Approbation du MCM / MCM Approval

3.4.1 Le MCM doit être soumis pour approbation à l'Autorité (au cours de la phase de demande formelle du certificat d'exploitant aérien «AOC»). Il doit être présenté avec une déclaration de document de conformité, qui spécifie dans quelle section du MCM les exigences applicables au règlement ont été respectées.

The MCM should be submitted to the Authority for approval (this is normally during the Formal Application phase of the AOC certification). It should be submitted with the Statement of Compliance document which identifies in what section of the MCM the applicable requirements of the regulations have been complied with.


3.4.2 Si des divergences sont constatées, l'Autorité informera l'exploitant aérien ou le requérant par écrit les divergences relevées et recommandations, décrivant ce qui sera nécessaire pour corriger ces écarts. S'il apparaît que l'amendement des manuels est susceptible de retarder le début de l'inspection, comme indiqué dans la chronologie des événements, le demandeur en sera informé.

If discrepancies are found the Authority will notify the air operator or applicant in writing about the observed discrepancies and recommendations, outlining what will be required to correct the discrepancies. If it becomes apparent that the amendment of the manuals is likely to delay commencement of the inspection as indicated in the Schedule of Events, the applicant is notified.

Remarque: En général, le processus de certification ne peut continuer que quand l'Autorité est satisfaite et a accepté le MCM.

Note: *Normally the certification process cannot proceed until the Authority is satisfied and has accepted the MCM.*

3.4.3 Lorsque l'Autorité est convaincue que le MCM répond aux exigences, la Liste des Pages en vigueur sera cachetée et approuvée par l'Autorité et retournée à l'exploitant; une copie du MCM approuvée sera conservée par l'Autorité.

 Autorité de l'Aviation Civile du Burundi	GUIDE	Page: 15 de 15 Révision: 00 Date: 08/10/2019 Edition 01
	MANUEL DE CONTROLE DE MAINTENANCE GUID-AACB-AIR007	

When the Authority is satisfied that the MCM meets the requirements the List of Effective Pages will be stamped approved by the Authority and returned to the operator. A copy of the approved MCM will be retained by the Authority.

3.5 Amendements du MCM approuvé / Amendments to the Approved MCM

3.5.1 L'exploitant doit présenter tous les amendements proposés au MCM à l'Autorité pour approbation avant la mise en œuvre.

The operator shall submit all proposed amendments to the MCM to the Authority for approval before implementation.

3.5.2 L'Autorité analysera tous les amendements aux manuels. L'Autorité ne limitera pas à cette analyse aux seuls amendements, mais aussi à l'impact de changements sur le système du manuel global.

The Authority will review all amendments to the manuals. The Authority shall not limit this review to the amendments alone but also the impact of the changes on the overall manual system.

3.5.3 Une révision continue de manuels d'exploitant est nécessaire parce que le milieu d'aviation et les activités sont tous les deux en perpétuel changement.

Continuous review of the manuals by the operator is necessary because both the aviation environment and the operations are constantly changing.